

EPINAL

VOTRE MAGAZINE MUNICIPAL

- N° 16 -
JUILLET
AOÛT
2024



WWW.EPINAL.FR

ÉPINAL, TERRE
DE CHAMPIONS

JUMELAGES
Pour la paix et l'amitié

CULTURE
Quand l'art fait le mur

ANIMATIONS
Épinal bouge l'été !

ville
d'Épinal



LES TERRASSES DE L'ÉTÉ

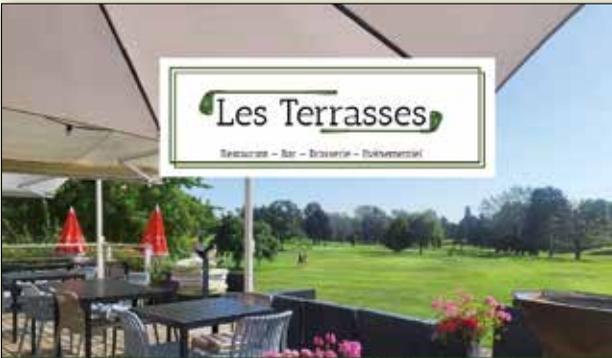
Ipsos Facto
 17 rue de la Maix 88000 EPINAL
Tél : 03 29 31 11 44
 ✉ ipsosfacto.resto@gmail.com



Facebook
 Instagram

Ouvert du lundi au samedi : 12-14h - Mardi, jeudi, vendredi, samedi : 18-23h
 Fermé lundi soir, mercredi soir et dimanche - (Dimanche midi sur réservation (15 personnes minimum))

Les Terrasses
 Restaurant - Bar - Brasserie - Pâtisseries



Restaurant à EPINAL, Rue Philippe Seguin
Tél : 09 55 79 99 68 - Ouvert 7J/ 7

Facebook

Ouvert en continu à tous publics - Restauration de midi à 14h, puis snacking sucré, salé, pizza dès 16h. Restauration de 19 h à 21h - Réservations conseillées

L'ÂNE BLEU
 CRÊPERIE RESTAURANT



CRÊPERIE RESTAURANT TRAITEUR
 SUR PLACE OU À EMPORTER
 Livraison à domicile de 8h à 12h

Venez profiter de notre terrasse

Du lundi au samedi : 11h30-14h00 & vendredi et samedi soir

8 rue des Petites Boucheries 88000 EPINAL
Tél. : 03 29 32 67 67

Les Ducs de Lorraine

5 avenue de la Provence
 88000 EPINAL
Tél. : 03 29 29 56 00

Restaurant gastronomique à Epinal



Venez découvrir ou redécouvrir une **cuisine traditionnelle et gastronomique** élaborée essentiellement à partir de **produits frais et de saison**

Service traiteur
 Fermé le dimanche, lundi et mercredi soir.

Venez profiter de notre terrasse

www.restaurant-ducsdelorraine.com

BW Best Western PLUS La Fayette
 Hôtel et spa ****
Restaurant Maître Restaurateur



Notre restaurant gastronomique vous propose une cuisine raffinée et inventive. L'ambiance calme et feutrée, le raffinement des mets, le choix des meilleurs crus et le savoir-faire de notre Chef contribueront à la réussite de votre repas.



Venez profiter de notre véranda et de notre terrasse !

3 rue Bazaine 88000 EPINAL
03 29 81 15 15
 ✉ reception@bwlafayette.fr

Restaurant fermé le dimanche soir



SOMMAIRE



6

5 ÉDITO

6 ARRÊT SUR IMAGE

Les Défis du Bois

8 EN BREF

10 RÉTROVISEUR

Devoir de mémoire
pour les jeunes Spinaliens

13>17 JUMELAGES

La paix et l'amitié dépassent
les frontières

19>35 DOSSIER

Épinal, Ville sportive partout et pour tous !

- Graines de stars
- Abel Aber : cap sur Paris
- Des bâtisseurs aux héritiers
- Portraits de championnes et champions
- Carnet de voyage : Laurette Foubert
- JOOKS : nouvelle application

37 PAROLE DE CRÉATEUR

Andréa Ravo Mattoni

41 JEUNESSE

Bouge tes vacances

42 RENDEZ-VOUS

Épinal Bouge l'Été !

44 SORTIR

50 TRIBUNES

> Et au cœur du magazine,
retrouvez le cahier détachable
spécial musée de l'Image



COUVERTURE : Exposition Épinal Terre de Champions - passerelle Pinau - de juin à septembre - 2024

MAGAZINE MUNICIPAL D'INFORMATION DE LA VILLE - JUILLET AOÛT - 2024 - N°16 | Ville d'Épinal - Direction de la Communication - Hôtel de Ville - 9 rue du général Leclerc | tél. 03.29.68.50.28 | Courriel : communication@epinal.fr | Directeur de la publication : Patrick NARDIN | Rédaction en chef : Marc-Antoine MARTIN, Clément THIRIAU | Rédaction : Corentin DUPONT, Marc-Antoine MARTIN, Lysiane PROTHIN, Jordane ROMMEVAUX, Clément THIRIAU | Maquette et mise en page : Julie MENIGOZ, Magali HALVICK | Publicité : VD Conseils et Médias - 06 10 25 04 74 | Crédit Photos (DR) : Direction de la communication Ville d'Épinal, Drone Vosges, Communauté d'Agglomération d'Épinal, Musée de l'Image, Dominique ANDRÉS, Xavier POCARD | Impression : socosprint - 88000 Épinal - ISSN : 0765-0760 | Distribution : Millee | Tirage : 20 000 exemplaires | Diffusion : 19 980 exemplaires.

PEFC 10-31-1280

Restez connectés !



là

votre garde
manger offert*

Jusqu'à

2000€ D'AVANTAGES*

*à valoir parmi **7 MEUBLES EXCLUSIFS**

Venez redécouvrir nos meubles exclusifs, les Créations Originales[®],
qui n'existent nulle part ailleurs, offerts pour la première fois !
C'est en ce moment chez Cuisinella. N'attendez plus.

 **Le Fabricant
FRANÇAIS**

Offre valable du 1er au 31 juillet 2024. Dans le cas d'un projet comprenant au moins 4 meubles, dont le montant minimum cumulé est de 4000€ TTC et inférieur à 7000€ TTC (hors taxes, hors frais de livraison, hors montage et livraison), un meuble d'occasion (mélangeur hors garde-manger offert). Dans le cas d'un projet supérieur à 7000€ TTC (hors taxes, hors frais de livraison, hors montage et livraison), un meuble d'occasion (mélangeur offert). Voir conditions et magasins participants. Offre valable sur notre catalogue Transition 2024. Offre non renouvelable, non échangeable, non cumulée. SCHMIDT GROUPE RCS COCUMAR 8326784709 - 1^{er} fabricant français en CA en jeu du CSE. - EU04 Avril 2023

cuisinella

là c'est chez vous

Parc Economique Le Saut le Cerf 88000 EPINAL
Tél. : 03 29 36 91 94

18 rue du Commerce 88190 GOLBEY
Tél. : 03 29 37 29 62



Inauguration de l'exposition Terre de Champions sur la Passerelle Pinau 05.06.24 © JR

“
FAIRE VIVRE [...] LES VALEURS DU SPORT ET DE L'OLYMPISME !
”

Chères Spinaliennes, chers Spinaliens,

Plus qu'en toutes autres circonstances, la saison estivale sera placée sous le signe du sport.

En effet, même si Épinal s'anime depuis plusieurs décennies au rythme d'événements et de consécration sportives, cet été, notre ville participe à l'effervescence de cette parenthèse sportive et festive que sont les Jeux olympiques et paralympiques.

Outre les différents rendez-vous donnés aux délégations nationales et internationales dans nos équipements labellisés *Centres de préparation aux Jeux* depuis maintenant quatre ans, des événements estampillés *Terre de Jeux 2024* et des actions de promotion, portes ouvertes et initiations gratuites, ont été programmés avec le concours de nos nombreuses et précieuses associations sportives.

Ce bouillonnement est le reflet de la politique sportive de la Ville d'Épinal et de sa Communauté d'agglomération : une politique engagée, en faveur de tous et vectrice de valeurs, telles que le respect de l'autre, l'esprit d'équipe, la solidarité ou encore l'inclusion. Une politique qui a fait sortir de terre de nombreux équipements sportifs emblématiques, à l'image de la piscine olympique Roger Goujon, de la patinoire de Poissompré ou plus récemment de la Base Natur'O. Une politique qui a permis, grâce à l'inscription de la pratique des sports dans notre dispositif d'aménagement du temps de l'enfant, l'émergence de générations de sportifs et a créé un vivier de champions fiers de leur territoire, dont les victoires régulières consacrent nos efforts et investissements dans ce domaine.

Il est indispensable de continuer à favoriser la pratique sportive, source de bien-être et de santé. C'est dans cet esprit que sont proposés aux plus jeunes des stages sportifs municipaux durant l'été, que sont régulièrement organisées des « marches-santé », qu'ont été implantés plusieurs city-stades dans la ville et qu'une piste de pumtrack verra le jour au stade Durupt à Saint-Laurent. C'est aussi en ce sens que la Ville s'est associée à l'application mobile de tourisme sportif Jooks qui propose désormais trois parcours pédestres permettant de découvrir les richesses du patrimoine spinalien.

Épinal, terre de sport et terre de champions, rayonne. À l'occasion des Jeux paralympiques, suivons avec attention et ferveur le parcours du paracéiste spinalien Abel Aber et profitons surtout de ce temps particulier pour faire vivre plus que jamais ensemble, les valeurs du sport et de l'olympisme !

Bel été festif et sportif à toutes et à tous !

Patrick NARDIN
Maire d'Épinal

DES DÉFIS QUI NE LAISSENT PAS DE BOIS !

La 20^e édition des *Défis du Bois*, organisés du 8 au 15 juin, est à marquer d'une pierre blanche. D'abord parce que l'événement est revenu au centre-ville, plus précisément au parc du Cours, offrant ainsi l'occasion au public de partager l'avancement du projet.

Mais c'est aussi une édition exceptionnelle en raison du thème et des destinations choisies pour les trois structures monumentales qui ont été réalisées en sept jours par les équipes constituées d'élèves-ingénieurs de l'Enstib, d'étudiants en architecture et de compagnons du Devoir.

En effet, les trois œuvres en bois symbolisent les jumelages entre les villes d'Épinal, de Gembloux (Belgique) et de Schwäbisch Hall (Allemagne) et prendront place dans les espaces publics de ces trois villes (lire le dossier p13 à 17).







© Enjoy Vélo

EN BREF



DÉMARRAGE SUR LES CHAPEAUX DE ROUE

La première édition du salon *Enjoy Vélos Épinal*, porté par la Communauté d'agglomération, la Ville, le Département et la Région, a réuni près de 10 000 visiteurs au petit Champ de Mars les 4 et 5 mai derniers. Ils ont pu (re)découvrir tous les plaisirs du vélo le temps d'un week-end et profiter d'animations autour de la culture, du patrimoine, de la gastronomie. C'est le meilleur lancement d'un événement de toute l'histoire de la société organisatrice *Vélo Vert*. Rendez-vous pour la 2^e édition qui sera organisée sur trois jours, du 2 au 4 mai 2025 !



NOUVEAUX SPINALIENS ? VOTRE ACCUEIL, TOUT UN PROGRAMME !

Vous venez de vous installer dans la Cité des images ? La Ville d'Épinal vous propose un programme d'accueil destiné à faciliter votre intégration. Le premier rendez-vous est un accueil sur le stand de la Ville au forum *Associations en fête* le samedi 7 septembre. Le second est une visite guidée et commentée de la ville le dimanche 29 septembre, en car ou à vélo, suivie d'un temps d'information et d'échange avec les élus et représentants des associations d'habitants autour d'un verre de l'amitié.

Inscription obligatoire sur
www.epinal.fr > Vivre à Épinal
> Ma ville > Nouvel arrivant
ou par téléphone au 03 29 68 50 28





PLAN CANICULE : PENSEZ À VOUS INSCRIRE !

Le Centre communal d'action sociale (CCAS) de la Ville d'Épinal met en place des mesures de prévention et de protection pour les personnes les plus sensibles aux fortes chaleurs. Si vous estimez avoir besoin d'aide pour vous-même ou l'un de vos proches (âge avancé, handicap ou situation particulière), n'hésitez pas à contacter le CCAS pour inscription sur le registre municipal.

Renseignements et inscription :

03 29 82 54 17

FLEURS DE VILLE
LE CONCOURS DES MEILLEURS JARDINIERS D'ÉPINAL

JARDINAGE, TONDEUSE : DES RÈGLES À RESPECTER

Tondre sa pelouse n'est pas une activité qui s'effectue à toute heure de la journée. Il existe une réglementation à suivre afin de respecter la tranquillité de votre voisinage.

À Épinal, la tonte et les travaux de débroussaillage sont autorisés :

- **Tous les jours ouvrables de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 19 h 30,**
- **Les samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h,**
- **Les dimanches et jours fériés de 10 h à 12 h.**

De même, il est interdit de brûler ses déchets verts : les branches d'arbres et les restes de tonte peuvent être déposés dans les différentes déchetteries de l'agglomération gérées par le Sicovad.

> www.sicovad.fr



QUI SERA LE MEILLEUR JARDINIER ?

Fleurs de Ville, le concours des meilleurs jardiniers, saison 2. Prônant des pratiques respectueuses de l'environnement, le concours propose à tous les Spinaliens de candidater en ligne pour mettre en valeur leurs plantations visibles depuis la rue. Le concours ne se limite pas aux aménagements floraux : les potagers ont leur propre catégorie. Chacun peut participer librement et facilement ! Toutes les mains vertes souhaitant participer et contribuer à l'embellissement de la ville seront à l'honneur.

> **Inscriptions en ligne jusqu'au 20 juillet sur le site www.epinal.fr**

DEVOIR DE MÉMOIRE POUR LES JEUNES SPINALIENS

REPORTAGE

10

Le 6 juin dernier, au cimetière américain de Dinozé, la commémoration du 80^e anniversaire du Débarquement des troupes alliées en Normandie était empreinte d'une vibrante émotion avec la présence de Roger Le Neurès, 101 ans, Spinalien et ancien combattant de la 2^e Division blindée du général Leclerc. Infatigable passeur de mémoire, il porte un message de paix auprès des plus jeunes en leur apportant son témoignage.

Ainsi, son récit de la Libération de la France telle qu'il l'a vécue au cœur des combats, a été lu par deux membres du Conseil des jeunes d'Épinal et des élèves de l'école Maurice Ravel, dont la chorale animait la cérémonie accompagnée par la fanfare nouba du 1^{er} Régiment de Tirailleurs. Cinq d'entre eux témoignent.



Timothée
16 ans

Gabriel
15 ans

« Pendant la commémoration, je me suis retenu de lâcher quelques larmes, en particulier à la lecture du texte sur le Débarquement. Je tenais à participer à la cérémonie car c'est une façon de rendre hommage à toutes ces personnes qui ont subi la guerre, dont mon arrière-grand-père. »

« En lisant en public le texte rédigé par M. Roger le Neurès, j'ai pris conscience du poids des mots que je lisais car je parlais au nom d'un vétéran de 101 ans. C'était très intéressant et très touchant de déposer une gerbe avec lui. »



Nomentsoa
9 ans

« J'ai été à la fois heureux et triste de rendre hommage à ces combattants qui ont donné leur sang pour que l'on se relève. C'est grâce à eux que nous sommes là. J'ai lu un texte de Roger Le Neurès, ça m'a mis un peu la pression car j'avais l'envie de bien lire devant tout le monde. Nous avons préparé ces lectures et ces chants avec la maîtresse durant un mois. »

« On a chanté l'hymne du Débarquement Blade of grass and pure white stones et la Marseillaise. C'était émouvant car le Débarquement nous a libérés et il est indispensable de poursuivre les commémorations, même 80 ans plus tard. La guerre est triste mais il faut se rappeler de ces actions qui ont permis de nous libérer. »



Lothaire
10 ans

« J'ai chanté et lu un texte. Cela m'a fait plaisir de le faire car mon arrière-grand-père a participé à la 2nde guerre mondiale. »



Rose
10 ans

ÉCRIS OU DESSINE LA LIBÉRATION

Tu as entre 8 et 18 ans ? Tu aimes dessiner ou tu as l'âme d'un poète ? Alors exprime ce que t'inspirent les 80 ans de la Libération d'Épinal en participant aux concours de dessins et de poésie de la Ville d'Épinal !

Dépose ton dessin ou ton poème avant le 10 septembre à 17h à l'Hôtel de Ville.

- Les dessins doivent être réalisés sur une feuille de papier A4 ou A4+ et toutes les techniques de dessin sont autorisées mais les dessins ne doivent être ni recopiés ni décalqués à partir d'images existantes
- Toutes les formes de poèmes sont acceptées mais le texte doit compter entre 150 et 300 mots
- Les règlements complets des deux concours sont disponibles sur le site www.epinal.fr



HABITAT INCLUSIF

RÉSIDENCE 2-4 BITOLA - ÉPINAL

À LOUER

25 APPARTEMENTS SÉNIORS

- T2 de 42 à 57 m²
- T3 d'environ 65 m²

€ 390 € À 510 € TTC
avec chauffage inclus



Ascenseur
Balcon
Volets électriques



HABITAT INCLUSIF



BÉNÉFICIEZ GRATUITEMENT D'UN SUIVI INDIVIDUEL TOUT EN PROFITANT D'ATELIERS COLLECTIFS

- **SALLE DE CONVIVIALITÉ**
- **ANIMATRICE SUR SITE**
présence d'une animatrice 5j/7 sur site
- **ACTIVITÉS, SORTIES ET ANIMATIONS**
pour soutenir la convivialité et l'inclusion sociale
- **ACCOMPAGNEMENT INDIVIDUEL**
aide administrative et numérique, maintien et veille à domicile pour soutenir l'autonomie de la personne

Vous créez les liens, on s'occupe des logements.



**EPINAL
HABITAT**



Le 13 juin dernier, au cimetière américain de Dinozé, Mitch Reynolds, maire de La Crosse et Patrick Nardin, maire d'Épinal, ont rendu hommage aux quelque 5500 hommes et femmes tombés au champ d'honneur et qui reposent en terre vosgienne.

LA PAIX ET L'AMITIÉ DÉPASSENT LES FRONTIÈRES

Pour célébrer les 60 ans du jumelage entre Épinal et Schwäbisch Hall, ville de l'ouest de l'Allemagne, et les 50 ans de celui qui lie la Cité des images et la ville belge de Gembloux, les maires et adjoints des trois communes se sont retrouvés au cœur des Vosges du 14 au 16 juin. Au programme de ce voyage d'étude : réunions de travail sur des

projets culturels communs, découverte du festival *Rues et C^{ies}* et des *Défis du bois* (cf. pages 6 et 7), et cérémonie pour la Paix. Deux jours plus tôt, c'est le maire de La Crosse, ville américaine jumelée à Épinal, qui était reçu dans notre ville. L'occasion de rappeler que ces échanges construisent l'amitié entre les peuples.



Salts Simmerers,
la fanfare de Schwäbisch Hall
au sein du cortège
de la Saint-Nicolas 2022

© Dominique Andrés

60 ANS D'AMITIÉ FRANCO-ALLEMANDE

Au début des années 1960, le général de Gaulle, président de la République française, et Konrad Adenauer, chancelier de la République fédérale d'Allemagne, encouragent la réconciliation de leurs deux pays marqués par trois guerres meurtrières en 70 ans (1870-71, 1^{ère} et 2^{nde} guerres mondiales). Persuadés que la paix reposera sur l'amitié entre les peuples, ils incitent les communes situées de chaque côté du Rhin à se jumeler et à organiser des échanges entre leurs habitants.

Dans ce contexte, à l'automne 1962, le maire de Schwäbisch Hall, Theodor Hartmann, fait étape à Épinal dans

un des établissements les plus courus de l'époque : *la Grande taverne*, qui des Bons Enfants. « *Ils reviennent de Langres, en Haute-Marne où ils espéraient nouer des liens d'amitié en vue d'un jumelage* », raconte Jacques Grasser, professeur d'histoire et conseiller municipal qui a participé activement aux échanges depuis près de 40 ans.

« *À la table voisine, André Argant, alors maire d'Épinal, est en compagnie de deux journalistes de La Liberté de l'Est. Il engage la conversation en allemand avec les trois hommes qui lui font part de leur quête. Le courant passe. Un peu moins de deux années s'écoulent et les deux villes co-signent leur charte*

de parrainage avec l'approbation unanime de leurs Conseils municipaux respectifs ! »

L'anecdote de cette rencontre fortuite résonne comme un conte de fée : depuis 1964, le jumelage entre Épinal et Schwäbisch Hall n'a jamais cessé de se développer. Des milliers de Spinaliens et de Hallois se sont rencontrés, ont été hébergés les uns chez les autres, ont partagé des matchs, des concerts, des spectacles, des repas... Et chacun découvrant l'autre, de solides amitiés sont nées. Elles sont toujours vivantes entre individus comme entre associations et institutions.



Notre jumelage est devenu un témoignage vivant d'amitié, d'échange culturel et de soutien mutuel. Notre partenariat a débuté en 1964, à une époque où les blessures de la 2nde Guerre mondiale n'étaient pas encore cicatrisées. Nous avons alors posé les bases d'une amitié qui transcenderait l'histoire et jetterait un pont entre nos nations. Ce n'était pas seulement un acte de réconciliation mais c'est devenu aussi un engagement en faveur d'une Europe commune et pacifique. Ainsi, le lien entre nos deux villes est, et reste, un symbole de l'unité et de la paix européenne.

Peter Klink
1^{er} adjoint au maire
de Schwäbisch Hall



Il est important de comprendre comment nos voisins vivent. C'est une vraie richesse pour la ville de pouvoir profiter de ces échanges, que ce soit pour les scolaires, comme pour les clubs sportifs ou pour les échanges culturels. Nous avons beaucoup à y gagner, à commencer par la paix.

Les échanges scolaires constituent un élément central de cette union. Ils permettent à nos jeunes de découvrir de près une autre culture et de se faire des amis pour la vie.

Antoine Labat
Conseiller municipal délégué
aux jumelages



< Le 15 juin, la délégation allemande entourée des Défiboisers a découvert avec enthousiasme la structure qui sera installée à Schwäbisch Hall



SCHWÄBISCH HALL

Schwäbisch Hall est située au nord-est de Stuttgart, à 355 km d'Épinal, dans le Land de Bade-Wurtemberg. La ville s'est développée grâce à l'exploitation du sel, qui remonte à l'époque celte, et elle en célèbre le souvenir chaque année lors de la grande fête des sauniers qui est aussi populaire que notre cortège de la Saint-Nicolas.

Ainsi, lors de la *Kuchen-und Brunnenfest*, qui se tient à la Pentecôte, se mêlent des défilés et de nombreuses dégustations de gâteaux, en souvenir du travail du sel. Depuis 1827, les sources salines ont aussi donné une vocation thermale à la ville.



© Google streetview

> Pour célébrer le jumelage, Schwäbisch Hall a baptisé un de ses ponts « der Epinalsteg » (Pont d'Épinal) en 1964.

La délégation belge, conduite par le bourgmestre Benoit Dispa (à droite sur la photo) prépare déjà l'installation à Gembloux de la structure offerte par Épinal et édifée lors des Défis du bois 2024 en forme de beffroi.



**GEMBOUX
ET ÉPINAL :
AMITIÉ SANS
FRONTIÈRE**

L'histoire qui lie Gembloux à Épinal remonte à 1968 lorsque les deux villes terminent ex-aequo à la dernière place du classement de la très populaire émission télévisée *Jeux sans frontières*. Unis dans l'humour, le maire d'Épinal, André Argant, et le bourgmestre de Gembloux, Albert Philippin, se relèvent de cette défaite audiovisuelle en proposant de jumeler leurs deux communes !

Ce partenariat s'est aussi inscrit dans la dynamique des rapprochements qui existaient déjà entre les clubs *Rotary* des deux cités, les clubs de gymnastique, de marche, de philatélie et d'ornithologie. Le jumelage a été signé et officialisé entre les deux villes en 1974.



> En 2010, la municipalité de Gembloux a renommé la Place de la mairie, *Place d'Épinal*.

GEMBOUX

Gembloux est une ville francophone belge située en région Wallonne, dans la province de Namur. Elle est située quasiment à équidistance des villes de Charleroi et Namur et à 362 km d'Épinal. Elle est également jumelée avec la ville britannique de Loughborough. La ville est reconnue internationalement pour sa Faculté Universitaire des sciences agronomiques.



Emmanuel Delsaute
Échevin des jumelages
de Gembloux

En 50 ans, ce sont d'innombrables Gembloutois et Spinaliens qui se sont rencontrés à diverses occasions. Des échanges ont eu lieu en tous domaines : écoles, clubs de sport ou groupes folkloriques locaux. Il demeure toujours un souvenir positif de l'accueil reçu et du caractère chaleureux des relations, qui permettent de découvrir d'autres usages, d'autres coutumes et d'échanger les expériences.

Nos deux villes s'inspirent et échangent leurs expériences en matière d'aménagement urbain, de mobilité, d'énergie et dans le domaine de la culture.

Les jumelages sont un élément fédérateur autour duquel toutes les initiatives peuvent se développer. Nous aimons sensibiliser nos plus jeunes à ceux-ci.



< Cette année, la Gembloux Beer, brasserie coopérative gembloutoise, et La Fouillotte ont brassé une bière en commun : la Key Frame.

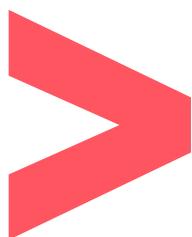
Les traditionnels Géants de Gembloux défilent régulièrement à la Saint-Nicolas à Épinal. >





DOSSIER

EPINAL, VILLE SPORTIVE, PARTOUT ET POUR TOUS !



Les Jeux olympiques et paralympiques d'été à Paris, cette grande fête planétaire du sport, trouvent un écho dans toute la France et Épinal ne fait pas exception ! Labellisée « Terre de jeux 2024 » et disposant de 6 centres de préparation qui ont accueilli des équipes nationales de différents pays, la Cité des images fait vivre les Jeux avec des animations sur tous les terrains.

Au-delà de la parenthèse olympique, le sport pour tous est un art de vivre à Épinal ! La Ville investit fortement pour soutenir ses quelque 100 clubs ou associations sportives, permettre à leurs 16 000 licenciés de s'épanouir et performer à haut niveau, à l'image des champions mis en lumière en grand format sur la passerelle Pinau.

À Épinal, le développement et la promotion de l'activité physique, tout au long de la vie, participent au mieux vivre ensemble. Une ville où le goût du sport ainsi que les valeurs de respect, tolérance et coopération sont transmises dès le plus jeune âge dans le cadre scolaire et périscolaire avec le dispositif d'aménagement du temps de l'enfant ou avec les stages municipaux (p.41) proposés pendant les vacances.

À vos marques, prêts, partez !



Le sport
pour tous !

GRAINES DE...



Marie-Christine Sérieys
Adjointe au maire chargée
des affaires scolaires,
de la jeunesse et des sports

ACTEURS ET CITOYENS À TRAVERS LE SPORT

Le sport à Épinal, ce n'est pas qu'une affaire de haut niveau. « *Le label Ville active et sportive décerné à la Ville avec la plus haute distinction – 4 lauriers – en 2023 met en exergue notre politique en faveur du sport et de l'activité physique pour tous, explique Marie-Christine Sérieys, adjointe au maire chargée des affaires scolaires, de la jeunesse et des sports. Toutes les pratiques sont possibles à Épinal et accessibles au plus grand nombre. Par l'intermédiaire du sport, on est acteurs et citoyens de la ville. C'est un vecteur d'apprentissage, de citoyenneté et de lien social. Et c'est bon pour la santé !* »

DOSSIER

20



Fête du sport et marches santé.



Équipe de France d'épée masculine en stage à Épinal - novembre 2023



Thibaut Sannier
Conseiller municipal
délégué au projet
Terre de Jeux 2024

INTERVIEW

LES ATOUTS DU LABEL



Quelles sont les retombées du label Terre de Jeux 2024 ?

Le label et le fait de disposer de six centres de préparations aux Jeux ont permis d'accueillir beaucoup de sportifs, de niveau national ou international. Cela permet de mettre en avant nos infrastructures sportives qui sont de haut niveau, mais aussi plus globalement notre ville, le cadre de vie, les loisirs. Par exemple, quand les épéistes français sont venus, ils ont fait du canoë et sont allés au Spinaparc. L'un des objectifs, c'était de prévoir un temps d'échange, des matchs de gala et des démonstrations pour impliquer aussi le grand public. Le contrat est rempli.

Comment se matérialise le 2^e pilier du label, la célébration des Jeux à Épinal ?

La célébration olympique à Épinal, c'est tout un programme. Depuis le mois de mai, les associations sportives se sont emparées de cet événement pour organiser ou teinter leurs rencontres ou compétitions de cette magnifique image des Jeux. Il y aura également d'autres événements organisés par les clubs et soutenus par la Ville. Celle-ci est aussi à la manœuvre pour certaines manifestations comme la Fête du sport, qui a permis à quelque 800 élèves spinaliens de bénéficier d'une semaine d'initiation et de pratique.

Quel héritage cette dynamique va-t-elle laisser après les JO ?

Nous voulons capitaliser sur la dynamique créée autour du label Terre de Jeux. L'objectif, c'est que ça ne s'arrête pas aux Jeux olympiques. Nous continuerons de mettre le sport en avant à la fois pour des raisons de santé, de vivre ensemble, mais aussi d'attractivité. Les délégations qui sont venues savent désormais où se trouve Épinal sur une carte, ce n'est pas rien. On continuera à accueillir des stages dans les différentes disciplines et à organiser de grandes compétitions. On continuera aussi à faire vivre nos équipements et à mettre des étoiles dans les yeux des jeunes sportifs qui pourront côtoyer leurs idoles.

ABEL ABER : CAP SUR PARIS

Il participera au plus grand événement sportif mondial : Abel Aber a décroché sa qualification pour les Jeux paralympiques de Paris. Amputé de la jambe en 2003 après un accident de la route, l'athlète handisport de 38 ans est passé de la boxe au paracanoë il y a cinq ans seulement. Depuis, il ne cesse de franchir les caps et de défendre les couleurs spinaliennes avec ardeur. Il s'avance vers son plus grand défi déterminé et ambitieux. Interview.

Racontez-nous d'abord les derniers Mondiaux en Hongrie où vous avez signé le 2^e chrono des finales et gagné votre place pour les Jeux...

J'ai réussi à être dans l'instant présent. J'ai fait la course que je voulais en explosant mon record personnel. J'ai accompli un beau défi, je suis satisfait, mais il ne faut pas s'endormir. L'aventure continue, il va falloir bosser.

Ce ticket pour Paris, c'est tout de même un aboutissement ?

Oui c'est l'aboutissement de tout mon travail. On était tous internationaux, il y avait le dernier médaillé d'argent à Tokyo, un gros niveau, une grosse concurrence. J'ai ensuite confirmé avec ma deuxième place aux Championnats d'Europe. C'est une étape de plus.

Quel est le programme jusqu'aux Jeux ?

J'ai pris une semaine de vacances après les championnats d'Europe, et depuis c'est charbon. Ça va être de plus en plus sérieux, de plus en plus intensif. Je vais continuer à travailler dur, sans me mettre trop de pression.

Quel sera votre objectif ?

L'objectif c'est de challenger les meilleurs. Je ne suis pas là pour faire de la communication, du blabla. C'est un défi et j'ai beaucoup d'ambition. Après c'est un rythme à avoir, une régularité, mais je me dis que c'est possible.

PALMARÈS EN PARACANOË :

- Vice-champion d'Europe 2024
- 2^e de la finale B des Mondiaux 2024 et qualifié pour les Jeux paralympiques de Paris
- Médaillé de bronze en Coupe du Monde à Poznan en 2022
- Champion de France 2021, 2022 et 2023 en paracanoë



20
TERRE
DE JEUX
24



ABEL ABER

« FIER DE REPRÉSENTER ÉPINAL »

Agent de la Ville, Abel Aber bénéficie d'un emploi du temps aménagé pour bénéficier des meilleures conditions possibles pour performer. Il est un ambassadeur de la Ville dont le soutien est indispensable : *« Épinal est une ville sportive où l'on a le souci de l'autre. Elle est mon premier partenaire et je suis fier de la représenter.*

Face aux obstacles, il est important de trouver un support ; pour ma part ç'a été le sport en guise de médicament. Rien n'est impossible, il faut toujours rester positif, croire en ses rêves, et ne jamais rien lâcher. »

interview
vidéo



TOUS DERRIÈRE ABEL !

Les 18^e Jeux paralympiques débuteront le 28 août prochain. Abel Aber sera en lice sur l'épreuve de la course en ligne sprint 200 mètres (catégorie VL3), organisée à la base nautique de Vair-sur-Marne en Seine-et-Marne. Sa série de qualification aura lieu le vendredi 6 septembre prochain. Les demi-finales et la finale sont prévues le dernier jour des Jeux paralympiques, dimanche 8 septembre.





DES BÂTISSEURS AUX HÉRITIERS

Ils ont été formés au club du GESN (Golbey-Épinal-Saint-Nabord) et ont participé aux Jeux olympiques en canoë slalom. Jacky Avril (JO 1992), Thierry Saïdi (JO 1992 et 1996), Gauthier Klauss et Matthieu Pêché (JO 2012 et 2016) racontent leurs souvenirs olympiques. Discussion à bâtons rompus.



Jacky Avril

« C'est en 1987, aux championnats du monde de Bourg-Saint-Maurice, qu'on a appris que le slalom homme redevenait olympique pour les Jeux de 1992 à Barcelone. C'était notre rêve d'y participer. J'ai le souvenir d'une préparation rigoureuse au sein des équipes de France. On s'est vraiment donné les moyens pour réussir cette échéance majeure. Je me souviens encore très bien du parcours et de tous les gens du club qui étaient là à Barcelone : c'était impressionnant. C'est un très bon souvenir parce que ça illustre la dynamique qui avait été créée au sein du club. Le bassin d'Épinal, inauguré en 88, a aussi été un déclencheur. »



Thierry Saïdi

« Mon expérience olympique a démarré en même temps que Jacky. On a participé au nouveau projet de performance de la fédération. La Ville d'Épinal suit le mouvement et soutient le club. Après, quand on est aux Jeux, avec Manu (Emmanuel Del Rey), on se prend une belle raclée. On a peut-être confondu vitesse et précipitation mais on était tellement dans notre rêve que ça reste une belle expérience. J'ai un souvenir particulièrement ému : c'est la visite sur le bassin olympique le jour de la finale du maire d'Épinal Philippe Séguin, futur président de l'Assemblée nationale, accompagné du roi d'Espagne. »





Gauthier Klaus

« Pour nous l'aventure olympique a commencé en 2 000 avec Laurent Burtz (kayakiste du club d'Épinal) aux Jeux de Sydney (8^e en K1). On avait 12 ans. On se levait à 5h ou 6h du matin pour aller regarder les courses avec tout le club d'Épinal. On a quasiment commencé le C2 à ce moment-là. Douze ans plus tard, on est à Londres. Ce que je retiens le plus c'est la qualification parce que c'est une guerre. Sur les Jeux, c'est paradoxal, parce que j'ai un excellent souvenir malgré notre 4^e place. J'en ai pris plein les yeux, une organisation de rêve, 12 000 personnes dans le public. Mais on passe à côté de la finale... »



Matthieu Pêche

« Juste après la finale, on est dégoûtés. Je me revois en train de m'occuper du bateau pendant que Gauthier est au contrôle antidopage. On entend les hymnes, on voit les médailles... Mais je me souviens aussi que le lendemain, avec notre coach Thierry, on s'est tout de suite projetés sur 2016 en se disant « on veut être médaillés aux Jeux, pas le temps de tergiverser. »



Gauthier Klaus

« On s'installe sur la scène internationale, on devient numéros un mondiaux, on gagne 2 fois le circuit de la Coupe du monde, sous la houlette de Thierry. On arrive aux JO à Rio et on sait que c'est notre dernière chance, puisque le C2 sort du programme, on n'a pas le droit à l'erreur. Et finalement, la course, c'est l'inverse de Londres. On a le résultat, mais les Jeux m'ont beaucoup moins impressionné : tribune vide ou presque et plein de trucs dans l'organisation qui n'alliaient pas. En tous cas, on a fait une super finale, sans faute. Cette médaille olympique vient couronner toute notre aventure. »



Matthieu Pêche

« Il y a eu 2 préparations différentes aussi. En 2012 on est dans un collectif alors qu'en 2016, on a une autre petite cellule individuelle : Gauthier, Thierry et moi, plus notre médecin. On était tout le temps à Épinal pour s'entraîner. On charbonnait, sur le canal ou sur le bassin. »



Thierry Saïdi

« Votre médaille, c'est la récompense de tous ceux qui ont cru au slalom et pour ce petit club vosgien, qui est devenu, grâce à Jacky et tous les athlètes, le plus grand club d'Europe.

Au moment de revisiter mes souvenirs olympiques, j'ai une pensée particulière pour les fondateurs du GESN, les débuts dans un vieux local hangar en planches à Golbey. Merci à vous Gauthier et Mathieu parce que vous m'avez fait vivre mes dernières émotions à Rio. »



Gauthier Klaus

« Et tous les trois, l'année d'après, on gagne les championnats du monde. Tu as les bâtisseurs d'un côté et puis nous qui avons subi la chute de notre sport [suppression de la discipline aux Mondiaux et en Coupes du monde début 2018 , ndr]. En tout cas, je dis merci à Thierry, Jacky et tous ceux qui sont passés avant nous, merci aussi au club et à la Ville qui ne nous ont jamais lâchés. Jusqu'en 2016, on a eu une voie royale pour aller chercher des médailles. »



Thierry SAÏDI

« Et il y a le stade d'eaux vives maintenant. Ça témoigne du soutien que les collectivités apportent à cette discipline. Avec cet outil, la relève au club, les dirigeants, la dynamique collective, on peut espérer et être optimistes pour les prochains Jeux. »

Bâtisseurs



JACKY AVRIL

Canoë monoplace slalom (C1)

- JO de Barcelone 1992 : 3^e médaille de bronze (1^{er} médaillé olympique du GESN)



THIERRY SAÏDI

Canoë biplace slalom (C2) avec Emmanuel Del Rey

- JO de Barcelone 1992 : 8^e
- JO de Atlanta 1996 : 5^e

Héritiers



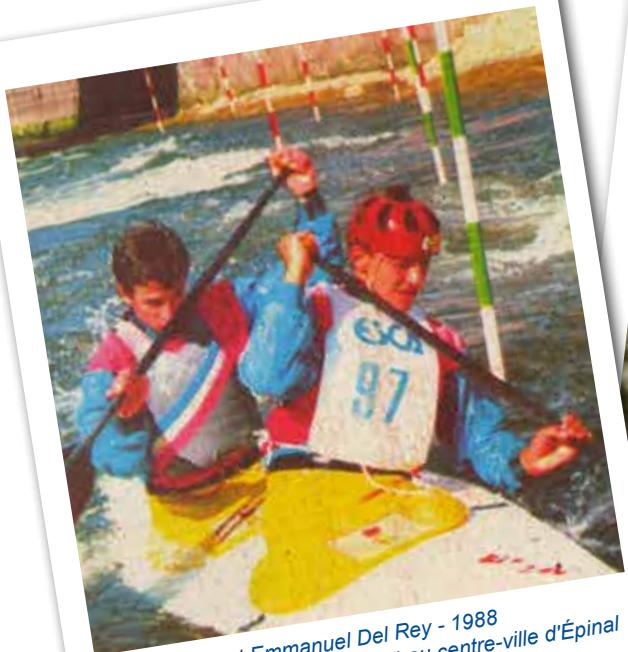
GAUTHIER KLAUSS



MATTHIEU PÉCHÉ

Canoë biplace slalom (C2)

- JO de Londres 2012 : 4^e
- JO de Rio 2016 : 3^e médaille de bronze



Thierry Saïdi et Emmanuel Del Rey - 1988
inauguration du parcours canoë au centre-ville d'Épinal



canoë
monoplace
slalom

Jacky Avril - 1992

PORTFOLIO Souvenir



Jeux
Olympiques
Rio

Podium JO de Rio 2016 - Matthieu Pêché et Gauthier Klauss



Thierry Saïdi entouré de Matthieu Pêché et Gauthier Klauss

LE GESN EN FORCE À LA FÊTE OLYMPIQUE



Lors de la quinzaine parisienne, le club sera bien représenté sur le bord des bassins. Gauthier Klauss et Matthieu Pêché commenteront les épreuves de slalom sur Eurosport. Chef de projet pour le slalom masculin à la Fédération, Arnaud Brogniart tentera de mener son athlète Nicolas Gestin vers le podium du canoë. Les frères Gaspard sont aussi largement impliqués : Rémi est directeur technique national adjoint et directeur de la performance pour le slalom, le sprint et le paracanoë tandis que Julien, le président du GESN, chapeaute toute l'organisation sur le site olympique francilien (aviron et canoë-kayak). Sans compter les volontaires : Joël Gaspard, Christophe et Hélène Haton.



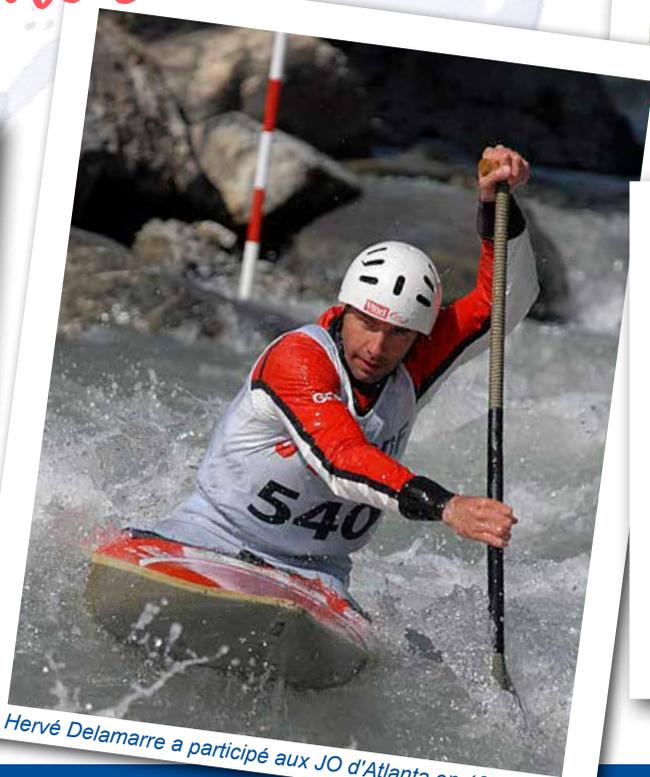


Laurent Burtz a participé aux JO de Sydney 2000



Laurent Burtz

OLIO rs de Jeux



Hervé Delamarre a participé aux JO d'Atlanta en 1996



Philippe Séguin - JO Barcelone 1992



LE PLEIN DE SENSATIONS À LA BASE NATUR'O

— BASE —
NATUR'O

La base Natur'O vous accueille au port de plaisance pour faire le plein de sensations. Un lieu de rencontre et de partage incontournable pour tous les passionnés d'eau et de nature. Sur le nouveau stade d'eaux vives, centre de préparation aux Jeux, le public peut tester le canoë, kayak (solo ou en duo), rafting ou surf. Des activités pour tous les niveaux, encadrées par des équipes du club GESN sont proposées afin de vous assurer de passer un inoubliable.

Champions de France, du monde, internationaux, ils représentent toute la dynamique sportive de la cité. Ces sportifs de haut niveau, Spinaliens de naissance ou d'adoption, racontent leur attachement à leur ville et leur club.



© Jean-Charles OLÉ - Vosges Matin

SIMON BLAISE

Para Natation Adaptée

- Champion du monde 2017 et 2021 •

“ Chaque jour, je m'entraîne dur à la piscine pour atteindre mes objectifs. La Ville et les élus sont un soutien essentiel dans cette aventure. Avec ma détermination, j'ai réalisé mon rêve et suis fier de représenter Épinal et les Vosges. ”

MARTIN CHARPENTIER

Hockey sur glace

- Champion de France D1 en 2023 avec les Wildcats Épinal •

“ Je porte les couleurs d'Épinal avec fierté ! C'est grâce à ma ville, mon club des Wildcats et nos nombreux supporters que j'ai pu vivre des émotions inoubliables telles que le titre de champion de France de D1 en 2023. ”

PORT DE CHAM ET CHA



ÉPINES BLANCHES & IMAGIN'ICE

Ballet sur glace

- Équipe « juniors » Les Épines Blanches : championne de France 2023 •
- Équipe « novices » Les Imagin'Ice : 3^e aux championnats de France 2024 •

“ On glisse, on performe en solo, en couple ou en équipe dans notre belle patinoire de Poissonspré. Épinal est une ville sportive, engagée et à l'écoute de ses athlètes et de ses clubs tout au long de l'année. ”

Angélique Consigny, présidente du Club de patinage sur glace d'Épinal



© Anthony POUILLE

ANTOINE MARC

Natation

- Double champion de France du 200 m brasse •

« La ville et le Cercle des nageurs ont forgé mon amour pour la natation. Aujourd'hui, même si j'ai dû m'exiler à Mulhouse, Épinal demeure ancrée dans mon cœur, j'y puise ma force et ma motivation. »

© Jérôme HUMBRECHT - Vosges Matin

CHRISTOPHE BÉTARD

Cyclisme - Triathlon

- Champion du monde amateur de triathlon XTERRA en 2015 à Hawaï •

« L'image dynamique et sportive d'Épinal est le reflet de ma carrière et de mon épanouissement. Je suis fier d'avoir été et d'être encore aujourd'hui un ambassadeur de la ville à travers le monde. »

DOSSIER

29



© Thomas DEVIARD

RAITS PIONNES MPIONS



MAXIME MERMOZ

Rugby

- Champion d'Europe 2013, 2014 et 2015 avec le RC Toulon •
- Vice-champion du monde en 2011 •

« J'avais à peine 4 ans quand j'ai fait mes premiers plaquages à la plaine de Soba. Le Rugby Athlétique Épinal Golbey (RAEG) a bercé mon enfance et a construit ma mentalité. J'ai vécu beaucoup de moments magiques à Épinal ! »

© Alexis POLIN



BENJAMIN POLIN

Athlétisme

- Double champion de France du 100 km •

« Impossible de ne pas associer Épinal, où je m'entraîne chaque jour, à mes succès, individuels ou collectifs. Le petit Spinalien que j'étais il y a 20 ans avait déjà l'envie de faire rayonner sa ville. Aujourd'hui, je m'efforce d'en être un digne ambassadeur. »

© Rugby Club Toulonnais

JEAN-PATRICK NAZON

Cyclisme

- Deux fois vainqueur d'étape sur le Tour de France (2003 et 2004) •

« Souvent honoré par la Ville au fil de ma carrière, c'est avec fierté que je l'ai représentée dans mes plus beaux succès comme double vainqueur d'étape du Tour de France, dernier vainqueur français sur les Champs Élysées et porteur du maillot jaune. »

© Alexandre MARCHI
L'Est Républicain

MOHAMED MOUSSAOUI

Athlétisme

- 3^e au championnat de France de cross-country espoir •

« À Épinal, ma relation avec le public s'est tissée course après course, encouragements après encouragements. Je suis le reflet de l'union d'une ville et de son athlète et j'essaye de représenter Épinal fièrement à chacune de mes apparitions. »



© Jérôme HUMBRECHT - Vosges Matin

POR DE CHA ET CHA



© Augusto BIZZI

ÉLÉA JOUVE

Escrime

- Vice-championne d'Europe U23 par équipe •

« Je m'entraîne sans relâche plusieurs fois par semaine dans la salle d'armes. Fidèle à la Société d'escrime spinalienne, je m'efforce de porter le plus haut possible les couleurs de la Ville d'Épinal qui me soutient depuis toujours. »

© Cédric JAVARD



TRAITS CHAMPIONNES CHAMPIONS



JÉRÔME FOLLIOT

Tir sportif

- Champion de France en vitesse 10 m en 2023 •

« La Société de tir d'Épinal est mon premier et unique club depuis 2014. L'expérience accumulée lors des compétitions, le travail et le dépassement de soi m'ont permis d'atteindre le podium national et de représenter fièrement ma ville. »



© Armelle COURTOIS

CYPRIANE PILLOY

Gymnastique

- 2^e avec l'équipe de Meaux au Top 12 en 2021 •

« J'ai commencé la gymnastique à 2 ans au club de La Vosgienne Épinal. Aujourd'hui je m'entraîne à l'INSEP, je garde des liens très étroits avec le club spinalien qui continue à me suivre et m'encourager lors de mes sélections. »

MATHIEU BIAZZO

Canoë-kayak

- Champion de France 2013, 2014, 2015, 2021 •

« C'est ici, à Épinal, que je trouve ma force chaque jour. Ces moments d'entraînement deviennent des souvenirs gravés, nourrissant mon ambition sur les podiums. Aujourd'hui, je m'efforce de porter haut les couleurs de ma ville. »



“ Je m'en souviendrai
toute ma vie ! ”

LAURETTE FOUBERT



3 ans
D'INVESTIGATION



23 pays
TRAVERSÉS



43 villes
HÔTES

La Ville d'Épinal a accompagné financièrement le projet de Laurette Foubert dans le cadre du projet municipal de labellisation *Terre de Jeux 2024*

CARNET DE VOYAGE

Dans le magazine municipal de mars-avril 2022, nous brossions le portrait de Laurette Foubert, jeune gymnaste de 14 ans scolarisée et licenciée à Épinal, lancée dans une aventure autour du monde pour faire un état des lieux et imaginer les JO de demain. Deux ans plus tard, au terme du projet Olympisme*, elle fait le bilan, calmement, depuis l'île de la Réunion où elle a entamé un nouveau chapitre de sa vie sportive et estudiantine. Entretien.



Que retiens-tu de cette expérience hors du commun ?

Elle m'a fait grandir énormément, culturellement et personnellement. Je me suis retrouvée à faire un tour du monde avec des gens extraordinaires pour aller étudier les Jeux olympiques. Je m'en souviendrai toute ma vie ! Peu importe l'âge qu'on a, il faut foncer, ne pas se poser des questions, toujours y croire et on peut réaliser des trucs fous.

À quel point cette aventure t'a-t-elle changée ?

Sans ce projet je n'aurais peut-être pas changé de sport, changé de vie. Il m'a aussi ouvert les yeux sur le paralympisme et m'a donné envie de travailler dans le handicap. On a vu des compétitions de para-athlétisme et para-natation, on a aussi fait une initiation de cécifoot... C'est incroyable ce que les athlètes paralympiques sont capables de faire ! Je voudrais devenir entraîneur de sport adapté, en lutte.

Quels sont les pays qui t'ont le plus marqué ?

Culturellement c'est le Japon. Et pour le sport je dirais le Canada, quand on est allés à Calgary et à Montréal, voir des centres sportifs énormes qui mêlent les études et le sport.

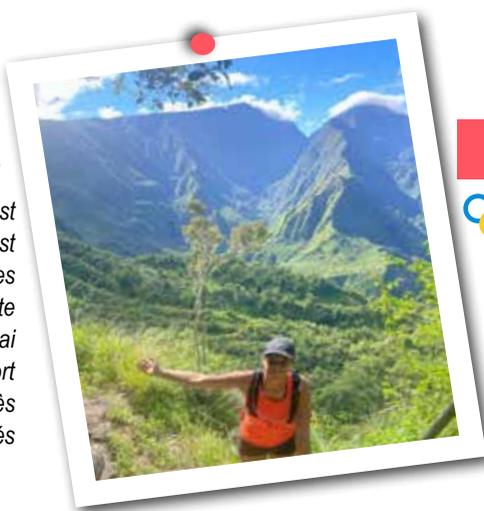
Sur l'héritage olympique et le statut de l'athlète de haut niveau, ton thème d'étude, quelles sont tes conclusions ?

Ce que je retiens des Jeux olympiques, c'est qu'il y a des « pour » et des « contre ». C'est difficile de trancher car il y a plein de critères à prendre en compte mais pour un athlète de haut niveau, ça reste un rêve. J'en ai interviewé beaucoup et ce qui en ressort c'est qu'ils ne sont pas assez suivis. Après les études, ils ne sont pas assez encadrés et rémunérés.

Comment votre travail sera-t-il restitué et avec quels objectifs ?

Sur la base de tout ce qu'on a fait et vécu, on a réalisé un film qui présente les différents thèmes explorés avec nos conclusions. Il sera transmis au CIO (Comité international olympique) avec un document écrit. Le film sera aussi accessible au grand public, mais plutôt destiné à des enseignants et des élèves en tant que support pédagogique.

*porté par l'association Wrestling around the world en collaboration avec la Direction Nationale du Sport Scolaire (UNSS).



SA NOUVELLE VIE À LA RÉUNION

« J'avais commencé la lutte l'année dernière et quand je fais un sport, je m'y investis à fond. En cherchant un centre sportif, j'ai trouvé la Réunion et en quelques mois, j'ai fait mes valises et je suis partie en famille d'accueil et en internat au Pôle de Saint-Joseph. Je viens de terminer ma première année avec des entraînements tous les jours et à la clé un titre de vice-championne de France. Je vais maintenant faire une terminale en deux ans comme le propose le Pôle pour les athlètes de haut niveau. »



AVEC JOOKS, DÉCOUVREZ LA VILLE AUTREMENT !



34



La Ville d'Épinal innove pour offrir à ses habitants et aux visiteurs une expérience inédite et originale de découverte de la cité, via l'application mobile *Jooks*. Trois circuits pédestres sont proposés pour explorer le patrimoine.




avec
JOOKS



La Ville d'Épinal s'associe à l'application de tourisme sportif *Jooks* pour proposer trois nouveaux parcours de marche ou course à pied à ses habitants et aux visiteurs, tout en mettant en valeur les attraits touristiques et culturels de la cité.

Cette collaboration reflète l'engagement de la Ville en faveur des déplacements doux et d'un mode de vie sain et actif. L'objectif est de promouvoir la pratique de la course à pied en tant qu'activité physique accessible à tous et d'encourager la découverte des richesses locales.

L'application *Jooks* offre aux utilisateurs une expérience immersive en combinant la course à pied avec des informations géolocalisées : anecdotes historiques, faits intéressants et détails sur les points d'intérêt. Laissez-vous guider !

L'APPLICATION JOOKS

Elle est disponible gratuitement sur *Google Play* et *App Store*.





2,5 km

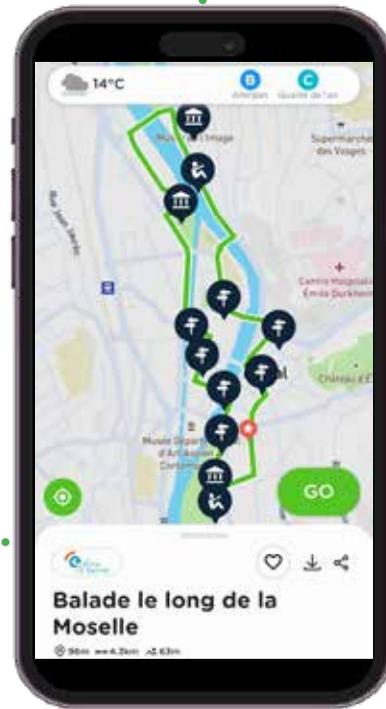
PARCOURS LE CŒUR HISTORIQUE

Ce parcours sillonne les ruelles pittoresques et les quartiers historiques d'Épinal. Vous découvrez le riche patrimoine de la ville en passant devant des bâtiments emblématiques tels que la basilique Saint-Maurice, la place des Vosges et le château. Ce parcours offre une immersion dans l'histoire et la culture de la cité.

4,3 km

PARCOURS BALADE LE LONG DE LA MOSELLE

Vous pourrez profiter de paysages magnifiques et apaisants. Le parcours suit les sentiers bien aménagés et les pistes cyclables qui bordent la rivière, offrant aux coureurs une vue imprenable sur l'eau et les paysages naturels environnants. L'occasion de se ressourcer en pleine nature tout en faisant de l'exercice.



12,9 km

PARCOURS ÉPINAL TERRE DE JEUX

Ce circuit est destiné aux amateurs de sport et d'activités de plein air. Il vous emmène à travers les parcs et les espaces verts d'Épinal, offrant de nombreuses opportunités pour les entraînements cardio et les exercices en plein air. Vous traverserez des terrains de sport, des aires de jeux et les « centres de préparation » aux Jeux Olympiques 2024.



Fresque réalisée grâce au mécénat de l'entreprise Bové, et au soutien du Mudaac et des copropriétaires du mur.

“
RECONNECTER
LA RUE AVEC
LE PATRIMOINE
”



PAROLE DE CREATEUR

ANDRÉA RAVO MATTONI

RÊVER PLUS GRAND

Depuis le 10 mai, son œuvre inspirée du tableau *Job raillé par sa femme*, chef d'œuvre du peintre lorrain Georges de La Tour, s'affiche en grand rue du Pasteur Boegner et donne une nouvelle dimension au développement de l'art urbain dans la cité des Images. Prenons de la hauteur avec Andréa Ravo Mattoni, graffeur italien et artiste globe-trotteur.

Quelle est votre démarche artistique ?

Je porte un projet intitulé « récupération du classicisme dans le monde contemporain » qui vise à faire sortir les œuvres des musées et reconnecter la rue avec le patrimoine artistique. L'idée est de faire découvrir les grands peintres du passé directement dans la rue, en donnant au spectateur la possibilité de redécouvrir certaines œuvres habituellement conservées dans les musées.

Pourquoi avez-vous choisi ce tableau ?

Lors de mon premier passage à Épinal en 2021, j'ai aperçu ce tableau au Mudaac et, en tant que grand admirateur de Georges de La Tour, j'ai eu un coup de cœur instantané. Il y a un rapport très intime avec la lumière et l'échange de regards entre la femme et l'homme me plaît beaucoup. De plus, il y a physiquement un pont entre le musée où il est exposé et la fresque, ce qui donne une réalité physique à mon projet, c'est parfait !



Andréa Ravo Mattoni

- 41 ans, Italien
- Street-artiste, graffeur
- 1995 : commence le graffiti sous le pseudo RAVO
- 2016 : naissance du projet *Récupération du classicisme dans le contemporain*
- 2020 : création d'une œuvre avec l'association *Le MUR* inspirée du tableau conservé au Mudaac *Jeune garçon griffé par un chat* de Jan Miense Molenaer

Comment se déroule la création d'une fresque ?

C'est très complexe. C'est une traduction et non une copie de l'œuvre originale, les dimensions et la méthode de création diffèrent. On ne peut pas mélanger des couleurs pour en obtenir une autre, ce qui nécessite un grand stock de bombes. Je commence par réaliser le quadrillage du mur pour avoir les proportions exactes. Puis je fais la trace complète à la bombe et ensuite, grâce à la nacelle, j'accède à l'ensemble du mur. C'est le moment le plus difficile pour moi car je souffre de vertige.

La réalisation de la fresque d'Andréa Ravo Mattoni, commande de la Ville d'Épinal, s'inscrit dans la politique municipale de soutien à la création engagée depuis 2022. L'objectif est de scénographier la Cité des images en créant un "Musée à ciel ouvert". Le tableau *Job raillé par sa femme* est une œuvre de la collection du musée départemental d'art ancien et contemporain d'Épinal.

DES IMAGES DANS LA VILLE

La fresque réalisée par **Andréa Ravo Mattoni** est la dernière-née des œuvres monumentales ornant les façades de la cité des Images. Elle s'ajoute à trois autres réalisations à découvrir dans la ville.

PLANÉTARIUM

MUSÉE DE L'IMAGE

MAISON ROMAINE

FRESQUE ÉLÉVATION
RÉALISÉE PAR SAKEW
sur un bâtiment d'Épinal Habitat
Quartier Saut-le-Cerf
(2017)



38



FRESQUE RÉALISÉE
PAR LE COLLECTIF LE 46
À PARTIR D'UNE GRAVURE
DU MAÎTRE-IMAGIER
JEAN-PAUL MARCHAL
dans le cadre du budget
participatif 2022-2023
Place de la Chipotte
(2023)

FRESQUE RÉALISÉE
PAR ANDRÉA RAVO MATTONI
INSPIRÉE DU TABLEAU
JOB RAILLÉ PAR SA FEMME
DE GEORGES DE LA TOUR
Rue du Pasteur Boegner
(2024)



**PLOMBERIE /
LUNE EN PARACHUTE**

CENTRE CULTUREL

MUDAAC

BMI



FRESQUE
PERPÉTUELLE ILLUSION
RÉALISÉE PAR ASTRO
Rue Saint-Michel
(2018)



RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS À DOMICILE

Un appareil qui ne s'allume plus, qui fait un bruit étrange ou qui ne produit pas le résultat attendu ? Tout cela n'arrive pas qu'aux autres, et jamais au bon moment !

Dans ce genre de situation, **ne jetez pas tout de suite votre équipement** pour en racheter un nouveau au prix fort. **Contactez-nous ! Nous pouvons réparer vos appareils électroménagers**, quels que soient la marque, la génération et le problème rencontré, dans le respect des préconisations du constructeur. Les compétences de notre réparateur vous assurent des **interventions rapides et efficaces**. Vous bénéficiez aussi de **conseils personnalisés** pour faire durer vos appareils plus longtemps. Notre service de **dépannage à domicile se déplace du lundi au vendredi toute la journée, ainsi que le samedi matin**.

Forfait 79 €

1 appareil

Déplacement, contrôle, diagnostic, pose de pièce(s) garantie(s) 3 mois. Prix des pièces détachées non inclus

Forfait 129€

2 appareils et +

Déplacement, contrôle, diagnostic, pose de pièce(s) garantie(s) 3 mois. Prix des pièces détachées non inclus



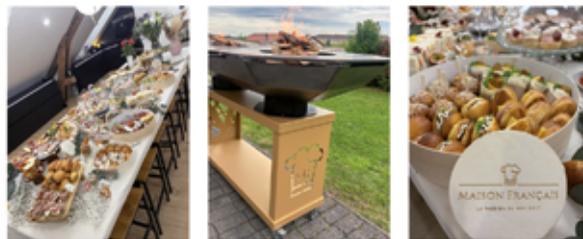
FL MENAGER

1 avenue du Coteau 88130 CHARMES

☎ **07 69 52 91 65**

www.flmenager.com

✉ flmenager1@gmail.com



MAISON FRANÇAIS, TRAITEUR À ÉPINAL BUFFETS HAUT DE GAMME, PRODUITS FRAIS ET LOCAUX

Venez découvrir Maison Français, votre nouvelle adresse incontournable à Épinal. **Traiteur événementiel d'exception**, nous mettons tout en œuvre pour vous offrir une expérience gastronomique authentique et conviviale.

Nous vous proposons une sélection raffinée de **box apéritives**, charcuteries et fromages, ainsi que des **box brunch et veggie**, confectionnées avec passion.

Optez pour nos **prestations braséro uniques** ou nos **locations de braséro** pour des événements mémorables, que ce soit **pour des particuliers ou des professionnels**.

Nous offrons également des **buffets sur mesure**, adaptés à vos besoins spécifiques et vos envies.

Toutes nos créations allient produits frais, locaux et de saison. Contactez-nous dès aujourd'hui pour faire de votre événement un succès culinaire !



MAISON FRANÇAIS

LA PASSION DU BON GÔT

2 rue de l'Abbé Friesenhauser
88000 EPINAL

☎ **06 50 16 86 34**

✉ contact@maison-francais.fr

www.maison-francais.fr



Dimanche 7 juillet 2024
De 11h à 18h30
Chaumousey

Lac de Bouzey
Base Natur'o Vélo

LA FOLE CALETTE
Expositions et vente d'artisanat d'art
Concerts
(Restauration sur place)

Programme détaillé sur www.chaumousey.fr

Organisé par :

IMAGINE FACILITE VOS RETOURS DE SOIRÉE

Le vendredi et le samedi,
rentrez **gratuitement**
& **en toute sécurité !**
à 22h, 22h30 et 23h

NAVETTE
de **SOIRÉE**

Imagine
Lignes de ville

COMMUNAUTÉ
D'AGGLOMÉRATION
ÉPINAL

Épinal
la
belle image

BOUGE TES VACANCES

DES STAGES SUPER ACTIFS !

DE 5 À
17 ANS

DU LUNDI 8 JUILLET
AU VENDREDI 30 AOÛT

INSCRIPTIONS



PROGRAMME SUR WWW.EPINAL.FR

*Lors de l'inscription, les participants doivent se munir de la carte municipale

SPORT
CULTURE
MULTIMÉDIA
CITOYENNETÉ

MAISON DES SPORTS ET DE LA JEUNESSE
12 RUE DU GENERAL LECLERC, EPINAL - 03 29 68 51 30

ville
d'Epinal



UN ÉTÉ ACTIF POUR LES JEUNES

À chacun son activité cet été pour les jeunes âgés de 2 à 17 ans inclus! Du 8 juillet au 30 août, la Ville d'Épinal propose un riche programme d'activités et de loisirs ainsi que des chantiers citoyenneté et des missions d'intérêt général permettant de financer tout ou partie d'un projet personnel.



2 À 12
ANS

ACCUEIL DE LOISIRS

Le centre de loisirs de la 40 Semaine propose un accueil de 7 h 30 à 9 h ou une prise en charge en autocar dans les quartiers avec un retour assuré à partir de 17 h. Les activités se déroulent ensuite au centre de 9 h à 17 h. Le départ des enfants se fait entre 17 h et 18 h 30.

5 À 15
ANS

STAGES MUNICIPAUX

La Ville propose des stages sportifs, culturels, multimédia. Ces activités sont encadrées par des intervenants diplômés et pratiquées dans des équipements sportifs, culturels ou multimédia adaptés. Les activités de plein air sont mises en avant : golf, VTT, course d'orientation, kayak, stage plein air à Bouzey...

CHANTIERS CITOYENNETÉ

Ouvert aux jeunes de 12 à 16 ans, le dispositif des chantiers citoyenneté propose aux adolescents spinaliens de s'engager de façon active dans la vie locale en effectuant de petits travaux de peinture ou d'entretien d'espaces verts, tout en partageant des temps de loisirs et de sensibilisation à différentes thématiques sociales ou environnementales. Les chantiers se déroulent sur une semaine.

12 À 16
ANS

ATELIERS MANUELS PÉDAGOGIQUES

En partenariat avec l'association "Jeunesse et Cultures", la Ville d'Épinal organise chaque été des ateliers manuels pédagogiques (AMP) qui permettent à des jeunes de 16-17 ans de vivre une première expérience concrète du monde du travail. Ces missions encadrées réunissent des groupes d'adolescents autour de projets d'utilité collective : chantiers de peinture dans les écoles, d'entretien de sentiers, d'aides animateurs... Les jeunes qui participent à ces AMP reçoivent un pécule de 230 euros à la fin de l'été.

16 À 17
ANS

Inscriptions possibles jusqu'à
la fin du mois de juillet.
Contact : 03 29 82 54 17



ÉPINAL BOUGE L'ÉTÉ

05 > 16
Juillet Août

VENDREDI
 Concert

PLACE DES VOSGES

MERCREDI
 Spectacle

PARC DU CHÂTEAU

GRATUIT



EDITION 2024

Festival organisé par la Ville d'Épinal

Renseignements et programme

03 29 68 50 23 / 06 80 93 81 65

Épinal Bouge l'Été | www.epinal.fr 

AU PROGRAMME

© Circo Eguap



BOUGEZ AUX RYTHMES DES CONCERTS
DU VENDREDI SOIR, ET PARTAGEZ
EN FAMILLE LES SPECTACLES
DU MERCREDI APRÈS-MIDI !

Vendredi 5 Juillet

21 h / Place des Vosges

CONCERT

Le Grô's Tour

Mercredi 10 Juillet

15h / Parc du Château

SPECTACLE

Circo Eguap "Rodando a saco"

Vendredi 12 Juillet

20 h 30

Auditorium de la Louvière

CONCERT

Slava Ukrani - Solidarité Ukraine

Mercredi 17 Juillet

15h / Parc du Château

SPECTACLE

**Compagnie Deux à la Tâche
"Crack Up !"**

Vendredi 19 Juillet

21 h / Place des Vosges

CONCERT

Lazuli "Tour 11"

Mercredi 24 Juillet

15h / Parc du Château

SPECTACLE

**Clown Doisberto
"Doisberto Street Show"**

Vendredi 26 Juillet

21 h / Place des Vosges

CONCERT

**Les Grandes Bouches
"Balacoustik"**

Mercredi 31 Juillet

15h / Parc du Château

SPECTACLE

**Compagnie la Trappe à Ressorts
"La tente d'Edgar "**

Vendredi 2 Août

21 h / Place des Vosges

CONCERT

Ô de mon chéri

Mercredi 7 Août

15h / Parc du Château

SPECTACLE

**Compagnie les Lutiks
"Les Loustics"**

Vendredi 9 Août

21 h / Place des Vosges

CONCERT

Red Beans & Pepper Sauce

Mercredi 14 Août

15h / Parc du Château

SPECTACLE

**Compagnie Un de Ces 4
"Les Insubmersibles -
Duo pour 2 naufragés"**

Vendredi 16 Août

21 h / Place des Vosges

CONCERT

Fred Chapellier Octet



Fred Chapellier Octet
© Thierry Wakx



© Ô de mon chéri

Repli à l'Auditorium de la Louvière (rue de la Louvière)
en cas de mauvais temps le mercredi et le vendredi.
Attention ! La salle accueille un nombre de personnes
limité (550). Soyez à l'heure et merci de votre
compréhension si le spectacle affiche complet.

> 10 IDÉES DE SORTIE



FÊTE NATIONALE

Les traditionnelles célébrations de la Fête nationale débiteront dès le samedi 13 juillet à partir de 21 h, place Edmond Henry, par un concert de l'Orchestre d'Harmonie d'Épinal. Dans le même temps, des lampions seront distribués gratuitement aux enfants présents. Une déambulation avec retraite aux flambeaux réalisée par les jeunes sapeurs-pompiers à 22 h 15 précédera le tir de l'incontournable feu d'artifice à 22 h 45. La soirée se terminera par un bal populaire place des Vosges de 23 h à 1 h.

Dimanche 14 juillet, la Société des Fêtes propose un après-midi récréatif de 14 h 30 à 16 h 30 à destination des enfants au parc du Château. Au programme : de nombreuses activités (tirs au but, billard, chamboule-tout) et des petits lots à gagner.



VEN. 23 &
MAR. 27 AOÛT

MAISON ROMAINE

CINÉMA PLEIN-AIR

Proposition figurant parmi les lauréats du dernier budget participatif, le cinéma plein-air tisse sa toile pour la première fois dans le Parc de la Maison Romaine durant la dernière semaine d'août. Deux projections gratuites sont proposées aux petits et grands amateurs du 7^e art. Coup d'envoi vendredi 23 août à 20 h 30 avec *Moonrise Kingdom* de Wes Anderson en ouverture, suivi quatre jours plus tard du chef d'œuvre de Stephen Dalry *Billy Elliot*, mardi 27 août à 20 h 30. **Gratuit**

DU 24 AU
31 AOÛT

CINÉS PALACE



CINÉMA COOL

Avis aux amateurs ! La 27^e édition de Ciné-Cool se déroule cette année du 24 au 31 août dans les salles du Grand-Est et plus particulièrement aux Cinés Palace d'Épinal, partenaire de l'opération. Pendant une semaine, le public peut bénéficier d'un tarif préférentiel et découvrir en exclusivité des films en avant-première mais également toutes les productions déjà à l'affiche.



www.sortirepinal.fr/cinema
contact@palace-epinal.com



JUSQU'AU
22 SEPT.

RUE DU CHAPITRE

MUSÉE DU CHAPITRE

Situé sur les remparts, le musée du Chapitre relate sur trois étages onze siècles d'histoire spinalienne. Les visiteurs pourront pour cela s'appuyer sur une iconographie riche, de nombreux vestiges archéologiques sans oublier l'impressionnante maquette représentant la ville telle qu'elle était en 1626. **Gratuit**

i Le musée est ouvert tous les jours, sauf les lundis, de 13 h 30 à 18 h.



JUSQU'EN
OCT.

LA GLUCOSERIE

EXPOSITION

La Glucoserie, centre d'interprétation de l'architecture et du patrimoine propose depuis début juin une nouvelle exposition temporaire intitulée *L'Industrie textile dans le pays d'Épinal*. Celle-ci revient sur l'épopée du textile et son impact durable sur le territoire de son émergence au milieu du XIX^e siècle, son apogée au XX^e siècle jusqu'à l'époque actuelle. Un voyage dans le temps pour découvrir l'un des pans les plus importants de notre histoire contemporaine. **Gratuit**

i www.laglucoserie.fr / Ouvert du mercredi au samedi de 14 h à 18 h.



JUSQU'AU
22 SEPT.

RUE DE LA
QUARANTE SEMAINE

SPINAPARC

À la recherche de sensations fortes et d'une aventure au cœur de la nature spinalienne ?

Le Spinaparc, un des plus grands terrains d'aventure en France avec ses 5 hectares de forêts et ses 2,5 km de parcours acrobatiques, vous attend !

Trois parcs sécurisés et adaptés aux débutants comme aux experts sont proposés. Des parcours de degrés de difficultés croissantes, du parcours vert au rouge pour les enfants et jusqu'au super noir pour les adultes.

i Pré-réservation obligatoire - 03.29.82.03.67 | spinaparc@epinal.fr



JEU. 11-18-25
JUILLET
& 1^{ER} AOÛT

BASILIQUE
SAINT-AURICE

MERVEILLEUSES ESTIVALES

Les Merveilleuses Estivales (anciennement Marchés du Terroir) font leur retour au pied de la Basilique Saint-Maurice les jeudis 11, 18, 25 juillet et 1^{er} août de 16 h à 20 h. Organisé conjointement par Épinal Tourisme, la Chambre d'Agriculture et la Chambre des Métiers et de l'Artisanat, ce marché de producteurs et d'artisans d'art propose également des jeux en bois, concerts et une restauration rapide sur place pour un moment convivial et gourmand.

i www.epinal-tourisme.com



**DU JEUDI
AU SAMEDI**

PARC DE LA MAISON ROMAINE

L'ÉTÉ AU BORD DE L'EAU !

f *LaGuinguetteEpinal*



**TOUS LES
SAMEDIS**

PLACE DES VOSGES

L'ÉTÉ DES ARTISTES

Pour la 20^e année consécutive, les membres de l'association Pigment'T animent et organisent *L'été des artistes*, rendez-vous estival des amateurs d'art. Chaque samedi de juillet et août, de 9 h à 18 h, retrouvez sur la Place des Vosges le travail de 90 exposants, présents à tour de rôle pour présenter leurs créations et proposer au public démonstrations et animations. Et en point d'orgue de cette édition : les participants célébreront « la fin de l'été des artistes » à la galerie du Bailli, du 22 au 29 août.

f **Pigment'T**

La guinguette de la Maison Romaine revient animer les bords de la Moselle durant tout l'été. Tous les jeudis, vendredis et samedis de 16 h à 23 h, le public peut bénéficier d'une offre de boissons et petite restauration, dans un esprit convivial et familial, agrémenté par une programmation musicale pour tous les goûts et tous les âges.



**9,10 ET 11
AOÛT**

PLANÉTIARIUM

LA NUIT DES ÉTOILES

Partie intégrante de la MJC Georges Savouret, le Planétarium d'Épinal vous permet d'observer l'univers et de découvrir les mystères du monde, confortablement installés dans un fauteuil sous le dôme écran et ses images en très très haute résolution (10K). Au cœur de l'été, les 9, 10 et 11 août prochains, venez participer aux « Nuits des Étoiles », une manifestation astronomique gratuite et ouverte à tous les curieux.

Au programme, de 19 h à 23 h : des séances de planétarium sur le thème de « La quête des origines ». En extérieur, après l'observation possible d'un premier quartier de Lune en début de soirée, le ciel profond sera à la portée de nos télescopes. Ces soirées seront également dictées par un spectacle céleste continue avec les étoiles filantes des Perséides !

i **Entrée libre – sans réservation**
Planétarium d'Épinal, rue Dom Pothier
Tél : 03 29 35 08 02 | www.planetarium-epinal.com

2,5 KM DE PARCOURS
EN PLEINE FORÊT

3 PARCOURS D'ACCROBRANCHE

FALAISE DE 200 M
SUR 25 M DE HAUT



SPINAPARC

TERRE D'AVENTURES



RÉSERVATION OBLIGATOIRE

> 03 29 82 03 67

WWW.EPINAL.FR





17 826€ D'AIDES EN MOYENNE POUR RÉNOVER MON LOGEMENT*



*Données de l'OPAH-RU 2018-2023
sur les dossiers éligibles

Plus d'infos sur :
www.epinal.fr

CONTACTEZ-NOUS

☎ 03 29 81 13 40

✉ renovons@epinal.fr

DEUX NOUVEAUX CONSEILLERS MUNICIPAUX

Martine Lafrogne et Julien Perrin ont intégré le Conseil municipal de la Ville d'Épinal lors de la dernière réunion de cette assemblée qui s'est tenue le 27 juin à l'Espace Cours. Ils remplacent Valérie-Anne Le Gall et Éric Balaud, leurs deux colistiers du groupe *Épinal ouverte sur l'avenir*, démissionnaires pour « effectuer un roulement afin que le plus grand nombre de nos colistiers accèdent à la fonction d'élu municipal ».



Martine Lafrogne
CONSEILLÈRE
MUNICIPALE



Julien Perrin
CONSEILLER
MUNICIPAL

Retrouvez l'ensemble de vos conseillers municipaux et communautaires et leurs délégations respectives sur www.epinal.fr > ma mairie > le conseil municipal
> vos conseillers municipaux et communautaires



**DIM. 14
JUILLET**

**PETIT CHAMP
DE MARS**

11 h 15 - Fête nationale
Cérémonie militaire.



**DIM. 21
JUILLET**

**SITE MÉMORIEL
DE LA VIERGE**

9 h 30 - Journée nationale
à la mémoire des crimes
racistes et antisémites de
l'État Français et d'hommage
aux "Justes" de France.



© Benoit Howson

**JEU. 27
JUILLET**

**SQUARE DE
LOUGHBOROUGH**

17 h - Pose d'une plaque en
mémoire des aviateurs britanniques
morts dans les Vosges dans la nuit
du 28 au 29 juillet 1944.

ENQUÊTE PUBLIQUE

Jusqu'au **jeudi 18 juillet**, une enquête publique est conduite par la Ville d'Épinal portant sur **la modification de son Plan local d'urbanisme (PLU)**. Le projet est consultable à la mairie annexe de Saint-Laurent, à la Maison de l'environnement et du développement durable (MEDD), et en ligne sur Internet à l'adresse www.spl-xdemat.fr/Xenquetes/

Chacun peut faire part de ses observations au Commissaire enquêteur par écrit ou lors des deux permanences qu'il tiendra à la MEDD **samedi 6 juillet, de 9 h à 11 h, et jeudi 18 juillet de 14 h 30 à 16 h 30.**

Les modifications du PLU, éventuellement modifiées compte tenu des observations du public, et du rapport du Commissaire enquêteur, seront ensuite soumises au vote du Conseil municipal.

Scannez ce QR code pour consulter le dossier de l'enquête publique >



GRUPE ÉPINAL À VOTRE IMAGE

Les résultats des récentes élections ont pu exacerber les tensions politiques révélant les profondes fractures qui divisent notre pays.

Dans ce contexte aux oppositions marquées, il convient d'avancer et de construire un avenir certain pour notre jeunesse en proie aux doutes : comment se rassembler ? Comment continuer à créer du lien ? Comment oser « bien vivre ensemble » ?

Qui que nous soyons, d'où nous venons et quelles que soient nos opinions, les défis économiques, sociaux ou climatiques actuels s'imposent indifféremment à chacun d'entre nous et transcendent nos divisions.

Pour y faire face, nous nous devons de prendre de la hauteur et de rester unis en dépit de ce qui nous sépare, en gardant comme ligne directrice, les valeurs fondatrices de notre Nation : celles de Liberté, d'Égalité et de Fraternité ; et celles sous-jacentes de Démocratie et de Laïcité.

Le bien commun demeure la propriété de tous les citoyens. C'est donc grâce au débat démocratique, à l'écoute, au respect et à la tolérance que nous pourrions poursuivre le chemin tracé par nos aînés et marqué par des conflits ravageurs.

C'est dans cet esprit républicain de concorde que la Ville d'Épinal dialogue avec toutes les composantes qui constituent notre communauté et ce, afin de bâtir ensemble la cité de demain, prospère et harmonieuse, que nous pourrions être fiers de léguer aux générations futures.

C'est pour cette raison que nous accordons autant d'importance au fait de donner la parole aux habitants par le biais des Comités d'Intérêt de Quartiers, des Conseils des jeunes ou des aînés, des consultations publiques et du budget participatif.

Il s'agit de faire d'Épinal une agora où chacun peut s'exprimer car c'est bien de l'expression des accords et des désaccords partagés que peuvent naître des consensus pour mener des projets ambitieux qui feront d'Épinal une ville solidaire à l'image de tous les Spinaliennes et les Spinaliens.

GRUPE ÉPINAL CAPITALE

2024 restera pour les finances publiques spinaliennes comme l'année du réendettement et de l'impôt futur, selon le vieil adage « la dette d'aujourd'hui sera l'impôt de demain ».

Tandis que l'investissement du quotidien (entretien des bâtiments et des voiries) et le démarrage du projet de la basilique prennent du retard, les choix effectués conduisent à effacer trois décennies de désendettement : Épinal empruntera 3 millions supplémentaires, alors que ses capacités de remboursement diminuent.

La montée en puissance de la CAE - présentée comme une future bouffée d'oxygène pour les finances de la Ville - se traduit elle aussi par dettes (+ 3 millions) et impôts (deuxième année consécutive d'augmentation de la CFE).

La fuite en avant voulue par son président se traduit par des dépenses de fonctionnement nouvelles déraisonnables (Enjoy Vélos qui engloutit 400 000 euros d'argent public pour un week-end, stade d'eaux vives qui reste désespérément sous-utilisé...) et des investissements non maîtrisés (le coût de la reconstruction de la Louvière a presque doublé en un an) : au final une capacité de remboursement qui se dégrade dangereusement.

Alors que la fin de leur mandat approche, le bilan du duo Heinrich/Nardin sera assurément celui de la dégradation des finances des deux collectivités.

GRUPE ÉPINAL OUVERTE SUR L'AVENIR

Une nouvelle période s'ouvre à nous. Anne-Sophie Mangin et Fabrice Pias ont représenté notre groupe pendant 2 ans. Valérie-Anne Le Gall et Eric Balaud leur ont succédé. À compter du 27 juin, nous prenons le relais, Julien Perrin et Martine Lafrogne, pour vous représenter auprès de notre conseil municipal et pour y défendre les valeurs sociales, écologiques, de démocratie participative et de solidarité portées par notre groupe, ceci dans tous les domaines qui vous concernent : habitat, énergie, mobilité, santé, services publics, alimentation, culture, sport, vie associative. Fièr-e-s de porter nos valeurs par ce relais, nous ferons le maximum pour répondre à vos attentes citoyennes !



Tous vos projets
sont chez Fly !

DÉCOUVREZ NOTRE
CATALOGUE 2024



MOBILIER | DÉCORATION
CUISINE | DRESSING

fly.fr / @fly_france

ÉPINAL
PARC ECO. LE SAUT LE CERF



Nous sommes ouverts 6J/7

Du mardi au samedi :

9h00-12h45 et 15h00-20h30

Dimanche et jours fériés :

10h00-12h45 et 15h00-20h30

Suivez nous sur

19 rue des Halles
88000 EPINAL
Tél : 03 29 34 84 09

ÉCOUTER VOIR
OPTIQUE & AUDITION MUTUALISTES

**Il fait toujours
plus beau quand
on voit bien.**

Offre valable pour l'achat d'une monture d'un montant minimum de 69 € TTC équipée de 2 verres organiques unifocaux 1.5 teintés durcis (-6/+4 cyl.2) jusqu'au 31/08/2024 sur présentation d'une ordonnance valide. Non cumulable avec tout autre avantage ou promotion. Ce dispositif médical est un produit de santé réglementé qui porte au titre de cette réglementation le marquage CE. Demandez conseil à votre opticien. Crédit photo: Julien Attard, Mars 2024, Visaudio SAS - RCS Paris 492 361 597.



UNE MONTURE
SOLAIRE
ACHETÉE
= **LES VERRES**
À VOTRE VUE
OFFERTS*

ÉCOUTER VOIR
1 rue de la Marne
88 000 EPINAL

OPTIQUE
03 29 35 26 20

AUDITION
03 29 82 34 41

ECOUTERVOIR.FR

PLACE A LA FRAÎCHEUR



Lundi au samedi
de 8h30 à 20h00

Dimanche
de 8h30 à 12h30



ALDI Epinal 88000
59 rue de Remiremont



ALDI Epinal 88000
4 rue de la Bazaine